

# Uso razionale dei dispositivi di protezione individuale per la malattia da coronavirus 2019 (COVID-19)

Guida intermedia  
27 Febbraio 2020

Testo non ufficiale, tradotto in Italiano da:

dott.ssa Alessia Franceschi, IRCCS Gaslini, Genova

dott. ing. Emanuele Gissi, Corpo nazionale dei Vigili del fuoco, Savona



La malattia da Coronavirus 2019 (COVID-19), causata dal virus COVID-19, è stata rilevata per la prima volta a Wuhan, in Cina, nel dicembre 2019. Il 30 gennaio 2020, il Direttore Generale dell'OMS ha dichiarato che l'attuale epidemia costituiva un'emergenza sanitaria pubblica di interesse internazionale.

Questo documento riassume le raccomandazioni dell'OMS per l'uso razionale dei dispositivi di protezione individuale (DPI) in ambito sanitario e comunitario, nonché durante la movimentazione delle merci; in questo contesto, i DPI comprendono guanti, maschere chirurgiche, occhiali protettivi o visori e camici monouso, nonché per procedure specifiche, *respiratori filtranti* (es. secondo standard N95 o FFP2 o equivalente) e grembiuli impermeabili. Questo documento è destinato a coloro che sono coinvolti nella distribuzione e gestione dei DPI, nonché alle autorità sanitarie pubbliche ed individui in ambito sanitario e comunitario e ha lo scopo di fornire informazioni su quando l'uso dei DPI è più appropriato.

L'OMS continuerà ad aggiornare queste raccomandazioni non appena saranno disponibili nuove informazioni.

## Misure preventive per la malattia di COVID-19

Sulla base delle evidenze disponibili, il virus COVID-19 viene trasmesso tra le persone attraverso il contatto ravvicinato ed i *droplets*, non per via aerea. Le persone maggiormente a rischio di infezione sono quelle che sono in stretto contatto con un paziente COVID-19 o che si prendono cura dei pazienti COVID-19.

Le misure preventive e di mitigazione sono fondamentali in ambito sanitario e comunitario. Le misure preventive più efficaci nella comunità includono:

- eseguire frequentemente l'igiene delle mani con una soluzione alcolica se le mani non sono visibilmente sporche o con acqua e sapone se le mani sono sporche;
- evitare di toccare occhi, naso e bocca;
- praticare l'igiene respiratoria tossendo o starnutendo nella piega del gomito o in un fazzoletto monouso e quindi smaltendo immediatamente il fazzoletto;
- indossare una maschera chirurgica se si hanno sintomi respiratori ed eseguire l'igiene delle mani dopo lo smaltimento della maschera;
- mantenere una distanza sociale (almeno 1 m) dagli individui con sintomi respiratori.

Ulteriori precauzioni sono richieste dagli operatori sanitari per proteggersi e prevenire la trasmissione in ambito sanitario. Tra le precauzioni, che gli operatori sanitari che si prendono cura dei pazienti con malattia COVID-19 devono prendere in considerazione è incluso l'uso appropriato dei DPI; ciò comporta la selezione del DPI adeguato e la formazione su come indossarlo, rimuoverlo e smaltirlo.

I DPI sono solo una misura efficace all'interno di un pacchetto che comprende controlli amministrativi, ambientali e ingegneristici, come descritto nel documento sulla prevenzione delle infezioni e controllo delle infezioni respiratorie acute a rischio di epidemia e pandemia in ambiente sanitario (1). Questi controlli sono riassunti qui.

- I controlli amministrativi includono la garanzia della disponibilità di risorse per la prevenzione e le misure di controllo delle infezioni, come l'infrastruttura appropriata, lo sviluppo di chiare politiche di prevenzione e controllo delle infezioni, l'accesso facilitato ai test di laboratorio, il triage e il posizionamento adeguato dei pazienti, l'adeguato rapporto numerico *pazienti/operatori sanitari* e la formazione del personale.

- I controlli ambientali e tecnici mirano a ridurre la diffusione di agenti patogeni e ridurre la contaminazione di superfici e oggetti inanimati. Includono il fornire uno spazio adeguato per consentire di mantenere una distanza sociale di almeno 1 m tra i pazienti e tra i pazienti e gli operatori sanitari e garantire la disponibilità di camere di isolamento ben ventilate per i pazienti con sospetta o confermata malattia COVID-19.

COVID-19 è una malattia respiratoria diversa dalla malattia da virus Ebola, che viene trasmessa attraverso fluidi corporei infetti. A causa di queste differenze di trasmissione, i requisiti dei DPI per COVID-19 sono diversi da quelli richiesti per la malattia da virus Ebola. In particolare, le tute (a volte chiamate Ebola PPE) non sono necessarie quando si gestiscono pazienti COVID-19.

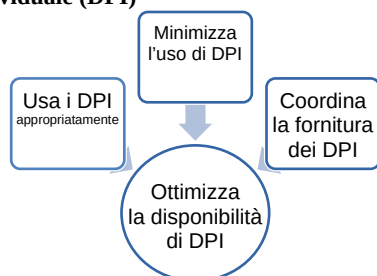
## Interruzioni nella catena di approvvigionamento globale dei DPI

L'attuale scorta globale di DPI è insufficiente, in particolare per maschere chirurgiche e respiratori filtranti; la fornitura di abiti e occhiali sarà presto insufficiente. L'aumento della domanda globale, trainato non solo dal numero di casi COVID-19, ma anche da disinformazione, acquisti da panico e accumulo di scorte, comporterà ulteriori carenze di DPI a livello globale. La capacità di espandere la produzione di DPI è limitata e l'attuale domanda di respiratori filtranti e maschere chirurgiche non può essere soddisfatta, specialmente se l'uso diffuso e inappropriato di DPI continua.

## Raccomandazioni per l'ottimizzazione della disponibilità di DPI

In considerazione della carenza globale di DPI, le seguenti strategie possono facilitare la disponibilità ottimale di DPI (Fig. 1).

**Fig. 1. Strategie per ottimizzare la disponibilità di dispositivi di protezione individuale (DPI)**



### (1) Ridurre al minimo la necessità di DPI

I seguenti interventi possono ridurre al minimo la necessità di DPI pur proteggendo gli operatori sanitari e altre persone dall'esposizione al virus COVID-19 in ambito sanitario.

- Prendere in considerazione l'uso della telemedicina per valutare i casi sospetti di malattia COVID-19 (2), riducendo così al minimo la necessità per queste persone di rivolgersi alle strutture sanitarie per la valutazione.
- Utilizzare barriere fisiche per ridurre l'esposizione al virus COVID-19, come finestre di vetro o di plastica. Questo approccio può essere implementato nelle aree dell'assistenza sanitaria in cui i pazienti si presenteranno per la prima volta, come le aree di triage, il banco di registrazione presso il pronto soccorso o lo sportello della farmacia dove vengono distribuiti i farmaci.
- Impedire agli operatori sanitari di entrare nelle stanze dei pazienti COVID-19 se non sono coinvolti nelle cure dirette. Considerare il raggruppamento di attività per ridurre al minimo il numero di volte in cui si accede ad una stanza (ad esempio, controllare i segni vitali durante la somministrazione dei farmaci o far consegnare il cibo agli operatori sanitari mentre eseguono altre cure) e pianificare quali attività verranno eseguite al posto letto.

Idealmente, i visitatori non devono essere ammessi, ma se ciò non fosse possibile, si limiti il numero di visitatori alle aree in cui i pazienti COVID-19 sono isolati; limitare la quantità di tempo che i visitatori possono trascorrere nell'area; e fornire istruzioni chiare su come indossare e rimuovere i DPI ed eseguire l'igiene delle mani per garantire ai visitatori di evitare l'autocontaminazione (vedere [https://www.who.int/csr/resources/publications/pu\\_tontakeoffPPE/en/](https://www.who.int/csr/resources/publications/pu_tontakeoffPPE/en/)).

### (2) Assicurarsi che l'uso dei DPI sia razionalizzato e appropriato

I DPI devono essere utilizzati in base al rischio di esposizione (es. tipo di attività) e alla dinamica di trasmissione dell'agente patogeno (es. contatto, droplet o aerosol). L'uso eccessivo di DPI avrebbe un ulteriore impatto sulla carenza di approvvigionamento. Il rispetto delle seguenti raccomandazioni garantisce la razionalizzazione dell'utilizzo dei DPI.

- Il tipo di DPI usato per la cura dei pazienti COVID-19 varierà in base all'impostazione e al tipo di personale e attività (Tabella 1).

- Gli operatori sanitari coinvolti nella cura diretta dei pazienti devono utilizzare i seguenti DPI: abiti, guanti, mascherina chirurgica e protezione per gli occhi (occhiali protettivi o visiera).
- In particolare, per le procedure che generano aerosol (es. intubazione tracheale, ventilazione non invasiva, tracheostomia, rianimazione cardiopolmonare, ventilazione manuale prima dell'intubazione, broncoscopia) gli operatori sanitari dovrebbero usare respiratori filtranti, protezioni per gli occhi, guanti e camici monouso; anche grembiuli impermeabili devono essere utilizzati, se i camici monouso non sono resistenti ai fluidi (1).
- I respiratori filtranti (es. N95, FFP2 o standard equivalente) sono stati utilizzati per un periodo prolungato durante le precedenti emergenze di salute pubblica che hanno coinvolto malattie respiratorie acute quando i DPI scarseggiavano (3). Questo significa indossare lo stesso respiratore filtrante mentre ci si prende cura di più pazienti che hanno la stessa diagnosi senza rimuoverlo e l'evidenza indica che i respiratori filtranti mantengono la loro protezione quando vengono utilizzati per periodi prolungati. Tuttavia, l'uso di un respiratore filtrante per più di 4 ore può provocare disagio e deve essere evitato (4–6).
- Tra il pubblico, le persone con sintomi respiratori o coloro che si prendono cura dei pazienti COVID-19 a casa dovrebbero ricevere maschere chirurgiche. Per ulteriori informazioni, consultare il documento *“Assistenza domiciliare per pazienti con sospetta infezione da nuovo coronavirus (COVID-19) che presentano sintomi lievi e gestione dei loro contatti”* (7).
- Per gli individui asintomatici, indossare una maschera di qualsiasi tipo non è consigliato. Indossare maschere chirurgiche quando non sono indicate può causare costi inutili, un onere di acquisto e creare un falso senso di sicurezza, che può portare all'abbandono di altre misure preventive essenziali. Per ulteriori informazioni, consultare il documento *“Consigli sull'uso delle maschere nella comunità, durante l'assistenza domiciliare e in ambito sanitario nel contesto del nuovo focolaio di coronavirus (2019-nCoV)”* (8).
- monitoraggio e controllo delle richieste di DPI da parte di stati o organismi di soccorso;
- promozione dell'uso di un approccio centralizzato alla gestione delle richieste per evitare la duplicazione delle scorte e garantire il rigoroso rispetto delle regole essenziali di gestione delle scorte per limitare sprechi, scorte eccessive e esaurimento delle scorte;
- monitoraggio della distribuzione dalla fornitura all'utenza dei DPI;
- monitoraggio e controllo della distribuzione dei DPI da parte dei fornitori di materiali sanitari.

## La gestione delle merci provenienti da paesi interessati dall'epidemia

L'uso e la distribuzione razionale dei DPI nella movimentazione di merci da e verso i paesi colpiti dall'epidemia di COVID-19 include le seguenti raccomandazioni.

- Non è consigliato indossare una maschera di qualsiasi tipo durante la gestione delle merci provenienti da paesi interessati dall'epidemia.
- I guanti non sono richiesti, a meno che non vengano utilizzati contro i rischi meccanici, come quelli che si verificano durante la manipolazione di superfici irregolari.
- È importante sottolineare che l'uso di guanti non sostituisce la necessità di un'igiene adeguata delle mani, che dovrebbe essere eseguita frequentemente, come descritto sopra.
- Quando si disinfettano materiali di consumo o pallet, non sono richiesti DPI aggiuntivi oltre a quelli normalmente raccomandati. Ad oggi, non ci sono informazioni epidemiologiche che suggeriscano che il contatto con merci o prodotti spediti da paesi interessati dall'epidemia COVID-19 siano fonte di malattia per uomo. L'OMS continuerà a monitorare attentamente l'evoluzione della malattia da COVID-19 e aggiornerà le raccomandazioni secondo necessità.

### (3) Coordinare i meccanismi della gestione della catena di approvvigionamento dei DPI

La gestione dei DPI dovrebbe essere coordinata attraverso meccanismi essenziali, nazionali e internazionali, di gestione della catena di approvvigionamento che includono ma non sono limitati a:

- previsione della necessità di DPI basata su modelli di quantificazione razionale per garantire la razionalizzazione delle forniture richieste;

**Tabella 1. Tipo raccomandato di dispositivi di protezione individuale (DPI) da utilizzare nel contesto della malattia COVID-19, in base al luogo, al personale e al tipo di attività<sup>a</sup>**

Contesto	Personale destinatario o pazienti	Attività	Tipo di DPI o procedura
Strutture sanitarie			
<b>Reparti ospedalieri</b>			
Stanza del paziente	Personale sanitario	Provvede alla cura diretta del paziente COVID-19	Maschera chirurgica Camice monouso Guanti Protezione degli occhi (occhiali o visore).
		Esegue procedure generanti aerosol eseguite su pazienti COVID-19	Respiratore filtrante secondo standard N95 o FFP2 o equivalente Camice monouso Guanti Protezione degli occhi Grembiule impermeabile
	Personale delle pulizie	Entra nella stanza del paziente COVID-19	Maschera chirurgica Camice monouso Guanti da lavoro Protezione degli occhi (in caso di rischio di schizzi da materiale organico o prodotti chimici) Stivali o scarpe da lavoro chiuse
	Visitatori <sup>b</sup>	Entra nella stanza del paziente COVID-19	Maschera chirurgica Camice monouso Guanti
Altre aree di transito paziente (es. reparti, corridoi)	Tutto lo staff, compreso il personale sanitario	Qualsiasi attività che non coinvolga il contatto con i pazienti COVID-19	Nessun DPI
Triage	Personale sanitario	Screening preliminare senza diretto contatto <sup>c</sup>	Mantenere distanza di almeno 1 m Nessun DPI
	Pazienti con sintomi respiratori	Qualsiasi procedura	Mantenere distanza di almeno 1 m Maschera chirurgica, se tollerata
	Pazienti senza sintomi respiratori	Qualsiasi procedura	Nessun DPI
Laboratori	Tecnico di laboratorio	Manipolazione di campioni respiratori	Maschera chirurgica Camice monouso Guanti Protezione degli occhi (in caso di rischio di schizzi)
Aree amministrative	Tutto il personale, compreso il personale sanitario	Attività amministrativa che non implichi contatti con pazienti COVID-19	Nessun DPI

<b>Strutture ambulatoriali</b>			
Ambulatorio	Personale sanitario	Visita medica ed esame fisico di paziente con sintomi respiratori	Maschera chirurgica Camice monouso Guanti Protezione degli occhi
	Personale sanitario	Visita medica ed esame fisico di paziente senza sintomi respiratori	DPI in accordo con le precauzioni standard e della valutazione del rischio
	Paziente con sintomi respiratori	Qualsiasi procedura	Maschera chirurgica, se tollerata
	Paziente senza sintomi respiratori	Qualsiasi procedura	Nessun DPI
	Personale delle pulizie	Procede alle pulizie dopo ciascuna visita in ambulatorio del paziente con sintomi respiratori	Maschera chirurgica Camice monouso Guanti da lavoro Protezione degli occhi (in caso di rischio di schizzi da materiale organico o prodotti chimici). Stivali o scarpe da lavoro chiuse
Sala d'aspetto	Paziente con sintomi respiratori	Qualsiasi procedura	Maschera chirurgica, se tollerata  Trasferire immediatamente il paziente in stanza di isolamento o in un'area separata dagli altri pazienti; se non fattibile assicurare distanza di almeno 1 m dagli altri pazienti
	Paziente senza sintomi respiratori	Qualsiasi procedura	Nessun DPI
Aree amministrative	Tutto lo staff, compreso il personale sanitario	Compiti amministrativi	Nessun DPI
Triage	Personale sanitario	Screening preliminare che non implica una visita medica <sup>c</sup>	Nessun DPI Mantenere distanza di almeno 1 m
	Pazienti con sintomi respiratori	Qualsiasi procedura	Maschera chirurgica, se tollerata Mantenere distanza di almeno 1 m
	Pazienti senza sintomi respiratori	Qualsiasi procedura	Nessun DPI

<b>Comunità</b>			
Casa	Pazienti con sintomi respiratori	Qualsiasi procedura	Maschera chirurgica, se tollerata eccetto quando dorme Mantenere distanza di almeno 1 m
	<i>Caregiver</i>	Entra nella stanza del paziente senza fornire cure o assistenza che implicano contatto fisico	Maschera chirurgica
	<i>Caregiver</i>	Fornisce cure che implicano contatto fisico, maneggia feci, urine o rifiuti di un paziente COVID-19 gestito a casa	Maschera chirurgica Grembiule impermeabile (se rischio di schizzi) Guanti
	Personale sanitario	Fornisce cure che implicano contatto fisico con un paziente COVID-19 gestito a casa	Maschera chirurgica Camice monouso Guanti Protezione degli occhi
Aree pubbliche (es. scuole, centri commerciali, stazioni ferroviarie, ...)	Individui senza sintomi respiratori	Qualsiasi procedura	Nessun DPI

<b>Punto di accesso</b>			
Aree amministrative	Tutto lo staff	Qualsiasi procedura	Nessun DPI
Zona di screening	Staff	Primo screening (controllo della temperatura) senza contatto fisico <sup>c</sup>	Nessun DPI Mantenere distanza di almeno 1 m
	Staff	Screening di secondo livello (es. intervista a passeggero con febbre e sintomi clinici suggestivi di COVID-19 e storia di viaggi in zone a rischio)	Maschera chirurgica Guanti
	Personale delle pulizie	Pulizia dell'area dove i passeggeri con la febbre subiscono screening	Maschera chirurgica Camice monouso Guanti da lavoro Protezione degli occhi (in caso di rischio di schizzi da materiale organico o prodotti chimici) Stivali o scarpe da lavoro chiuse
Zona di isolamento temporaneo	Staff	Entra nella zona di isolamento ma non fornisce assistenza	Mantenere distanza di almeno 1 m Maschera chirurgica Guanti
	Staff, personale sanitario	Assistono un passeggero che viene trasportato ad una struttura sanitaria	Maschera chirurgica Camice monouso Guanti Protezione per gli occhi
	Personale delle pulizie	Provvedono alla pulizia delle zone di isolamento	Maschera chirurgica Camice monouso Guanti da lavoro Protezione degli occhi (in caso di rischio di schizzi da materiale organico o prodotti chimici) Stivali o scarpe da lavoro chiuse
Ambulanza o veicolo di trasferimento	Personale sanitario	Trasportano pazienti con sospetta infezione da COVID-19 nella zona di cure	Maschera chirurgica Camice monouso Guanti Protezione per gli occhi
	Autista	Guida solamente l'ambulanza che trasporta un paziente con sospetta infezione COVID-19 ed il compartimento guida è separato dal paziente	Mantenere distanza di almeno 1 m Nessun DPI
		Assiste il paziente con sospetta infezione COVID-19 nelle manovre di carico e scarico della barella	Maschera chirurgica Camice monouso Guanti Protezione per gli occhi
		Nessun contatto diretto con il paziente con sospetta infezione COVID-19, ma il compartimento guida non è separato dal paziente	Maschera chirurgica
	Paziente con sospetta COVID-19	Trasportato nella zona di cure	Maschera chirurgica, se tollerata
	Personale delle pulizie	Provvedono alla pulizia dopo ciascun trasporto nella zona di cure di paziente con sospetta COVID-19	Maschera chirurgica Camice monouso Guanti da lavoro Protezione degli occhi (in caso di rischio di schizzi da materiale organico o prodotti chimici) Stivali o scarpe da lavoro chiuse

Considerazioni speciali per i team di risposta rapida che collaborano alle investigazioni di sanità pubblica <sup>d</sup>			
Comunità			
Ovunque	Investigatori del team di risposta rapida	Intervista i pazienti con infezione sospetta o confermata COVID-19 o i loro contatti	Nessun DPI se eseguita da remoto (es. per telefono o video conferenza)  Intervista da remoto da preferire
		Intervista di persona i pazienti con infezione sospetta o confermata COVID-19 ma senza contatto diretto	Maschera chirurgica Mantenere distanza di almeno 1 m  Condurre l'intervista all'aperto, il paziente sospetto o confermato COVID-19 dovrebbe indossare una maschera chirurgica, se tollerata
		Intervista di persona i contatti asintomatici di pazienti COVID-19	Mantenere distanza di almeno 1 m Nessun DPI  Condurre l'intervista all'aperto. Se è necessario entrare nell'ambiente domestico, usare una telecamera ad infrarossi per confermare che l'individuo non ha febbre, mantenere distanza di almeno 1 m e non toccare nulla nell'ambiente domestico

<sup>a</sup> Oltre all'utilizzo di DPI adeguati, è necessario eseguire sempre un'igiene frequente delle mani e delle vie respiratorie. I DPI devono essere eliminati in un contenitore per rifiuti appropriato dopo l'uso e l'igiene delle mani deve essere eseguita prima di indossare e dopo aver rimosso i DPI.

<sup>b</sup> Il numero di visitatori dovrebbe essere limitato. Se i visitatori devono entrare nella stanza di un paziente COVID-19, devono ricevere istruzioni chiare su come indossare e rimuovere i DPI e sull'igiene delle mani prima di indossare e dopo aver rimosso i DPI; questo dovrebbe essere supervisionato da un operatore sanitario.

<sup>c</sup> Questa categoria include l'uso di termometri senza contatto, termocamere e limitate operazioni di osservazione ed anamnesi, il tutto mantenendo una distanza di almeno 1 m.

<sup>d</sup> Tutti i membri del team di risposta rapida devono essere addestrati nell'esecuzione dell'igiene delle mani e su come indossare e rimuovere i DPI per evitare l'autocontaminazione.

Per le specifiche sui DPI, fare riferimento alle nuove liste di prodotti sulla malattia coronavirus (COVID-19) dell'OMS su <https://www.who.int/emergencies/what-we-do/prevention-readiness/disease-commodity-packages/dcp-ncov.pdf?ua=1>.

## Riferimenti

1. Infection prevention and control of epidemic-and pandemic-prone acute respiratory infections in health care. Geneva: World Health Organization; 2014 ([https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/112656/9789241507134\\_eng.pdf;jsessionid=BE25F8EAA4F631126E78390906050313?sequence=1](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/112656/9789241507134_eng.pdf;jsessionid=BE25F8EAA4F631126E78390906050313?sequence=1), accessed 27 February 2020).

2. Telemedicine: opportunities and developments in Member States: report on the second global survey on eHealth. Geneva: World Health Organization; 2009 (Global Observatory for eHealth Series, 2; <https://apps.who.int/iris/handle/10665/44497>, accessed 27 February 2020).



3. Beckman S, Materna B, Goldmacher S, Zipprich J, D'Alessandro M, Novak D, et al. Evaluation of respiratory protection programs and practices in California hospitals during the 2009-2010 H1N1 influenza pandemic. Am J Infect Control. 2013;41(11):1024-31. doi:10.1016/j.ajic.2013.05.006.

4. Janssen L, Zhuang Z, Shaffer R. Criteria for the collection of useful respirator performance data in the workplace. *J Occup Environ Hyg.* 2014;11(4):218–26. doi:10.1080/15459624.2013.852282.
5. Janssen LL, Nelson TJ, Cuta KT. Workplace protection factors for an N95 filtering facepiece respirator. *J Occup Environ Hyg.* 2007;4(9):698–707. doi:10.1080/15459620701517764.
6. Radonovich LJ Jr, Cheng J, Shenal BV, Hodgson M, Bender BS. Respirator tolerance in health care workers. *JAMA.* 2009;301(1):36–8. doi:10.1001/jama.2008.894.
7. Home care for patients with suspected novel coronavirus (COVID-19) infection presenting with mild symptoms, and management of their contacts: interim guidance, 4 February 2020. Geneva: World Health Organization; 2020 (WHO/nCov/IPC/HomeCare/2020.2; <https://apps.who.int/iris/handle/10665/331133>, accessed 27 February 2019).
8. Advice on the use of masks in the community, during home care and in healthcare settings in the context of the novel coronavirus (2019-nCoV) outbreak: interim guidance, 29 January 2020. Geneva: World Health Organization; 2020 (WHO/nCov/IPC\_Masks/2020; [https://www.who.int/publications-detail/advice-on-the-use-of-masks-in-the-community-during-home-care-and-in-healthcare-settings-in-the-context-of-the-novel-coronavirus-\(2019-ncov\)-outbreak](https://www.who.int/publications-detail/advice-on-the-use-of-masks-in-the-community-during-home-care-and-in-healthcare-settings-in-the-context-of-the-novel-coronavirus-(2019-ncov)-outbreak), accessed 27 February 2020).

© World Health Organization 2020. Alcuni diritti riservati.  
Questo lavoro è disponibile con licenza [CC BY-NC-SA 3.0 IGO](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/).

Numero di riferimento OMS:  
WHO/2019-nCov/IPC/IPC PPE\_use/2020.1

### Testo non ufficiale, tradotto in Italiano

Nota del traduttore, non ufficiale	
<p>Nella traduzione il termine <i>maschere chirurgiche</i> si riferisce a mascherine monouso approvate dal Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali per uso come dispositivi medici in base alla norma EN 14683 per le maschere chirurgiche destinate a limitare la trasmissione di agenti infettivi dal personale ai pazienti e viceversa, in determinate situazioni durante le procedure chirurgiche nei blocchi operatori e altri ambienti medici con requisiti simili.</p>	 <p>Esempi di maschere chirurgiche a norma EN 14683</p>
<p>Nella traduzione il termine <i>respiratori filtranti</i> si riferisce a dispositivi di protezione individuale, filtranti per la protezione delle vie respiratorie (es. semimaschere filtranti FFP2 o superiori a norma EN 149, filtri P2 o superiori a norma EN 143).</p>	 <p>Esempio di respiratore a semimaschera riutilizzabile con filtri P3 a cartuccia a norma EN 143</p> <p>Esempio di respiratore a semimaschera filtrante monouso FFP3 a norma EN 149</p>